

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 97

Artikel: A Jérusalem
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243832>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inke on rékonyè Francis ke la tan dè kou fê di partyådzo è di tâchè kan lè bin tsandjivan dè man...E pu achebin l'omo di j'ichtouâre ke la chur yê la pithe dè Huber Gremaud, ke lè achebin l'ichtouâre dou bouébo ke la vindu "lè Giyètè".

"Le tsan di j'ourè" keminthè chu la têra po fourni chu lè fri-thè... Che ou keminthèmin on chin ke lè j'akteu, na bouna partcha ou mintè n'en pà le patê kemin lingâdzo dè ti lè dzoua, chon bin méya à la fin tyè ou keminthèmin. Et l'arouvâye dè Guchte, le bouébo à Katri, avu la chenaye dou "Tsan di j'ourè" ke l'avi mijâ, fâ kemin on chélà k'arouvè, tant chi bouébo dévejê bin, è ke lè chur dè che n'afère. E kan on vè kemin le gran-père Kechto rèchiê chon piti fe, on n'è prè pè h'émochyon, ke ne fâ pà à rire, ma a moujâ. E inthinbyo, gran-père et piti fe ch'in van chu "Le tsan di j'ourè" dre to le bouneu dou ka, ke tsantè ha têra ke révin à la fiye ke l'avi to delon amâye.

E avu Francis ke l'a de kotyè mo à ha bouna binda dè Tsathi, no félichitin, ti hou ke no j'an fê à pachâ kotyè bon momin ou Crêt. No volin tyè dre à chi ke l'a jou to le pochyin dè réyâ ha produkchyon nouhron mèrci è à tréti nouhron volè ke prou dè dzin vignichan, kemin ou Crêt, dre à ti, mèrci po chin ke vo j'i fê, è à on n'otre kou...

Djan di Nê !



A Jésusalem



Lè dzin dè ver no ke van in Palestine, pyon vère ou kovin dou "Pater" chu le Mont di j'Olivier, le Pater ékri in patè de la Grevir, ou mitin de na trintan'a dè tradukchyon. No vo bayin inke :

Père nouhro k'voj'ithè in Paradi, Vouhron Non chi rèvèrà, Vouhron rènyo arouvichè, Vouhra volontâ chè fachè, kemin din la yè achebin chu la têra. Le pan dè ti lè dzoua, baïdè no le, ouè è pèrdonâdè nohrè pètyi, kemin no, no pèrdenin a hou ke l'an fê dou touâ a no, ma dèlevrâdè no dè ti lè mô. - Amin -

Commentaire: A nouthr'n'avi le patê lè pà tan bon. No, no j'aran ékri: *Nohron pèr ke lè in Paradis, ke vouhron Non chi prononhy avu rechpè, Vouhron povê chi chu to, kemin vouhra volontâ chi fête in ch'ti mondo kemin din l'otro. Bayidè-no nouhron pan dè ti lè dzoua, pardenâdè-no nouhrè routhichè, kemin no le fan kan no lè fan à no, è vouêrdâdè no dè ti lè mâleu, ma prindè-no avu Vo. Amin.*